Table des matières

Quelques réflexions à propos de la Francophonie en guise d'Introduction. Gafia GALAY-COMAN & Jean-Louis CHANCEREL 10

Message de l'Ambassadeur de Roumanie en Confédération Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein à l'occasion de la journée internationale de la Francophonie. Anca OPRIŞ 13

Message du Recteur de la Haute École pédagogique du Canton de Vaud Guillaume VANHULST 22

Exilés du langage : enjeux de l'écriture en français chez Cioran et Panaït Istrati. Dumitra BARON 27

Ballades & doïnas, la poésie populaire roumaine en traduction. Benoit-Joseph COURVOISIER 49

Quelques réflexions sur Panaït Istrati. Dan Ottiger DUMITRESCU 67

Réflexions sur la traduction et en particulier la traduction des textes poétiques. Jean-Louis CHANCEREL 91

Présentation et analyse du recueil de poèmes de Ioan Dorel Todea : « *Ruga de veci* » titre traduit en français par « Prière Pour l'éternité » : Edition bilingue. Jean-Louis CHANCEREL 103

Programme de la journée de la Francophonie 111